

► DVB5960HB  
DVB5960HG

**CS** Návod k použití  
Odsavač par

**SK** Návod na používanie  
Kapučňa

**RO** Manual de folosire  
Cartier

**PL** Instrukcja użytkowania  
Okap kuchenny

**HR** Knjižica s uputama  
Kapuljača

**SL** Navodilo za uporabo  
Napa

**EL** Οδηγίες χρήσης  
Απορροφητήρας

**TR** Kullanım kitapçığı  
Davlumbaz

**BG** Ръководство на Потребителя  
Аспиратора

**KK** Пайдаланушы Нұсқаулығы  
Сорып

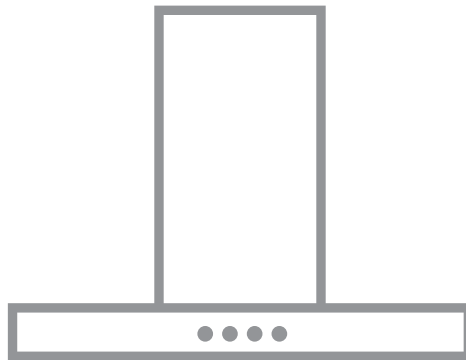
**MK** Упатство за корисник  
Аспираторот

**SQ** Udhëzues për përdorimin  
Karak Tenxhere

**SR** Корисничко упутство  
Кухиньског Аспиратора

**AR** دليل المستخدم  
مدخنة

# USER MANUAL



**AEG**

## OBSAH

1. RADY A DOPORUČENÍ .....	3
2. POUŽITÍ .....	5
3. ÚDRŽBA.....	5
4. PŘÍKAZY .....	6
5. OSVĚTLENÍ.....	6

## PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obyčejných spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

### Navštivte naše webové stránky pro:



Získání rad pro použití spotřebiče, stažení našich brožur, vyřešení případných problémů, získání informací o servisu:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Zaregistrujte svůj výrobek a získáte lepší servis:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Nákup příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro Váš spotřebič:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ZÁKAZNICKÁ PODPORA A ÚDRŽBA

Doporučujeme vždy používat originální náhradní díly.

Při kontaktování autorizovaného servisního střediska zkontrolujte, zda máte vždy k dispozici následující údaje: model, kód výrobku (PNC), sériové číslo.

Tyto informace se nacházejí na datovém štítku.



Upozornění/Pozor - Důležité bezpečnostní informace



Všeobecné informace a rady




Informace o životním prostředí

Změny vyhrazeny.

## 1. RADY A DOPORUČENÍ

- Tento Návod k použití se týká různých modelů tohoto přístroje. Z tohoto důvodu je možné, že se setkáte s popisem různých charakteristik, které se netýkají Vašeho přístroje.
- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.a.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- U přístrojů Třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna. Připojte odsávač k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).
- Pokud je odsávač používán v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Kuchyň musí být vybavena otvorem, který je přímo propojen s vnějším prostorem, aby bylo zaručeno proudění čistého vzduchu. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Výměnu napájecího kabelu v případě jeho poškození musí provést výrobce nebo oddělení technického servisu, aby bylo vyloučeno jakékoliv riziko.
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.

**Upozornění:** nebude-li provedena instalace šroubů nebo

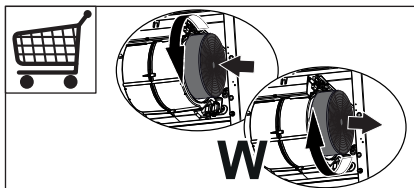
- upevňovacích zařízení podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.
  - Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
  - Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dozorem.
  - **POZOR:** přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot,.
  - Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.
  - Před čištěním či jakoukoliv operací údržby přístroj vypněte nebo jej odpojte od napájecí sítě.
  - Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).

## 2. POUŽITÍ

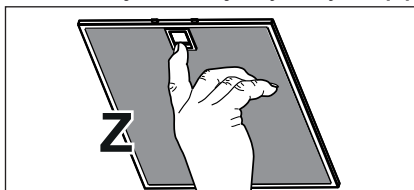
- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoři při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.

## 3. ÚDRŽBA

- Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji (**W**).



- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce (**Z**).



- Kontrolky ovládání, pokud jsou přítomny.
- Digestoř čistíte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

## 4. PŘÍKAZY



Tlačítko	Funkce	Displej
<b>A</b>	Krátké stisknutí: Aktivuje/Deaktivuje funkce klávesnice, všechna tlačítka svítí bíle. S motorem On vypne motor a ponechá aktivní funkce klávesnice. S motorem Off klávesnice zůstane aktivní po dobu 1 minuty.  Při stisknutí na 3 sekundy: Aktivuje/Deaktivuje zablokování klávesnice. Například pro čištění skla, aniž by se aktivovala nějaká funkce.	-  Aktivní: Všechna tlačítka blikají Deaktivní: Tlačítka svítí nepřerušovaně po dobu 1 minuty.
<b>B</b>	Spouští první rychlost.	Bílá barva tlačítka se změní na červenou.
<b>C</b>	Spouští druhou rychlost.	Bílá barva tlačítka se změní na červenou.
<b>D</b>	Spouští třetí rychlost.	Bílá barva tlačítka se změní na červenou.
<b>E</b>	Spouští rychlost <b>Intenzivní 1</b> . Tato rychlost je časově omezena na 5 minut, po uběhnutí této doby se systém vrátí k rychlosti, která byla nastavena předtím. Deaktivuje se změnou rychlosti nebo stisknutím tlačítka <b>A</b> .  Při podržení tlačítka zhruba na 3 sekund se bude aktivovat/deaktivovat alarm uhlíkových filtrů.	Bílá barva tlačítka se změní na červenou.  <b>H</b> bliká 5 krát.
<b>F</b>	Spouští rychlost <b>BREEZE</b> . Tato rychlost je časově omezena na 60 minut, po uběhnutí této doby se motor vypne. Deaktivuje se změnou rychlosti nebo stisknutím tlačítka <b>A</b> .	Bílá barva tlačítka se změní na červenou.
<b>G</b>	Tlačítko signalizace alarmu filtrů. Toto tlačítko je normálně vypnuté, zobrazí se pouze při probíhajícímu alarmu filtrů. Při stisknutí tohoto tlačítka zhruba na 3 sekundy se provede reset alarmu.	Tlačítko <b>H</b> nepřerušovaně svítí: signalizuje nutnost umýt kovové tukové filtry. Tento alarm se spustí po 40 hodinách skutečného provozu digestoře. Blikající kontrolka <b>H</b> : signalizuje nutnost vyměnit uhlíkové filtry a rovněž je třeba umýt kovové tukové filtry. Tento alarm se spustí po 160 hodinách skutečného provozu digestoře.
<b>H</b>	Tlačítko signalizace <b>H2H</b> . Toto tlačítko je normálně vypnuté, zobrazí se pouze, jestliže je varná plocha připojena k digestoři.	Barva tlačítka se změní na červenou.
<b>I</b>	Zapíná a vypíná systém osvětlení o maximální intenzitě.	-

## 5. OSVĚTLENÍ

- V případě výměny kontaktujte technický servis ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

# OBSAH

1. RADY A ODPORÚČANIA.....	8
2. POUŽITIE.....	10
3. ÚDRŽBA.....	10
4. OVLÁDAČE.....	11
5. OSVETLENIE.....	11

## DOSIAHNITE TIE NAJLEPŠIE VÝSLEDKY

Ďakujeme, že ste si vybrali tento výrobok značky AEG. Vyrobili sme ho tak, aby vám poskytoval dokonalý výkon mnoho rokov, a s inovatívnymi technológiami, ktoré vám uľahčia život – to sú vlastnosti, ktoré pri bežných spotrebičoch často nenájdete. Venujte, prosím, niekoľko minút prečítaniu si tohto návodu, aby ste svoj spotrebič využili čo najlepšie.

### Navštívte našu internetovú stránku:



Nájdete na nej pokyny na použitie, môžete si z nej prevziať príručky, nájdete tu riešenia problémov, získate informácie o servise:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Zaregistrujte svoj výrobok a získajte tak lepší servis:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Nakúpte príslušenstvo, spotrebný materiál a originálne náhradné diely pre svoj spotrebič:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## PODPORA PRE ZÁKAZNÍKOV A ÚDRŽBA

Odporúčame vám vždy používať originálne náhradné diely.

Keď kontaktujete autorizované servisné stredisko, uistite sa, že máte nasledujúce údaje: Model, Kód výrobku (PNC), Sériové číslo.

Informácie nájdete na výrobnom štítku.



Upozornenie / Pozor - Dôležité bezpečnostné informácie



Všeobecné informácie a odporúčania



Informácie o životnom prostredí


Vyhradzujeme si právo na úpravy.

## 1. RADY A ODPORÚČANIA

- Návod na použitie sa vzťahuje na rôzne modely tohto spotrebiča. Preto by ste v ňom mohli nájsť opisy niektorých charakteristík, ktoré sa netýkajú niektorého konkrétneho spotrebiča.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho používania.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť 650 mm (niektoré modely sa môžu nainštalovať v menšej výške; pozrite si príslušný odsek o pracovných rozmeroch a o inštalácii).
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku sa vnútri odsávača pár.
- Pri spotrebičoch Triedy I skontrolujte, či je elektrická sieť v domácnosti vybavené primeraným uzemnením. Odsávač pár zapojte ku komínu rúrou s minimálny priemerom 120 mm. Dĺžka rúry musí byť čo najkratšia.
- Nezapájajte odsávač pár ku komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (napr. kotle, kozuby a pod.).
- Ak sa odsávač pár používa v kombinácii s neelektrickými spotrebičmi (napr. plynovými spotrebičmi), v miestnosti sa musí zaručiť dostatočný stupeň vetrania, aby sa zabránilo spätnému toku spalín. V kuchyni musí byť otvor prepojený priamo s vonkajším prostredím, aby sa zaručil prívod čerstvého vzduchu. Keď sa odsávač pár v kuchyni používa v kombinácii so spotrebičmi, ktoré nie sú napájané elektrickým prúdom, negatívny tlak v miestnosti nesmie prekročiť 0,04 mbar, aby sa zabránilo tomu, že dym bude z odsávača pár naspäť prúdiť do miestnosti.
- V prípade poškodenia napájacieho elektrického kábla ho budete musieť dať vymeniť výrobcovi alebo v autorizovanom servise, aby sa predišlo všetkým rizikám.
- Ak je v návode na použitie plynovej varnej dosky uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedený, dodržte pokyny z návodu. Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu.
- Používajte iba skrutky a úchytky vhodné pre odsávač pár.



**Upozornenie:** ak skrutky alebo upevňovacie prvky ne-namontujete podľa týchto pokynov, mohlo by to spôsobiť zásahy elektrickým prúdom.

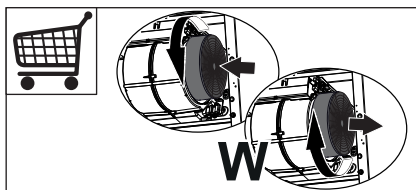
- Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.
- Pod odsávačom pár nevlambujte jedlá: mohlo by dôjsť k požiaru.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhu spotrebiča, pokiaľ sú pod dohľadom a boli poučené o obsluhu spotrebiča a o nebezpečenstve, ktoré môže predstavovať. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti, pokiaľ nebudú pod dohľadom.
- **“POZOR:** prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zahriať.”
- Symbol  na spotrebiči alebo na jeho obale indikuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Spotrebič určený na likvidáciu sa musí odovzdať v príslušnom stredisku na zber a recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča prispejete k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa ináč mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe jeho likvidácie. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.
- Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby spotrebič vypnite alebo ho odpojte od elektrického napájania.
- Po určenom čase vyčistíte a/alebo vymeňte filtre (nebezpečenstvo požiaru).

## 2. POUŽITIE

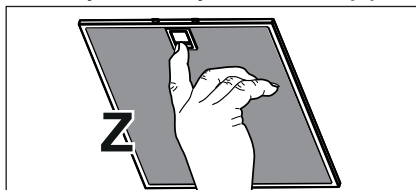
- Odsávač pár je navrhnutý iba na používanie v domácnosti, na odstraňovanie pachov v kuchyni.
- Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné ako navrhnuté účely.
- Pod zapnutým odsávačom pár nenechávajte zapálený vysoký plameň.
- Intenzitu plameňa nastavte tak, aby smeroval iba na dno nádoby na varenie, pričom sa uistite, že nedosahuje až na jej okraje.
- Fritézu musíte počas používania nepretržite kontrolovať: prehriaty olej by sa mohol zapáliť.

## 3. ÚDRŽBA

- Filter s aktívnym uhlíkom sa nedá umývať ani regenerovať a musí sa vymieňať po približne každých 4 mesiacoch činnosti alebo, v prípade veľmi intenzívneho používania, aj častejšie (**W**).



- Tukové filtre sa musia čistiť každé 2 mesiace prevádzky alebo aj častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania, pričom sa filtre môžu umývať v umývačke riadu (**Z**).



- Kontrolky ovládačov, ak sú k dispozícii.
- Očistite odsávač pár vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.

## 4. OVLÁDAČE



Tlačidlo	Funkcia	Displej
A	Krátke stlačenie: Zapína/vypína funkcie klávesnice, všetky tlačidlá sa rozsvietia bielym svetlom. Keď je motor zapnutý, motor sa vypne a funkcie klávesnice ostajú aktívne. Keď je motor vypnutý, klávesnica ostane aktívna 1 minútu.	-
	Stlačené 3 sekundy: Aktivuje/vypína zablokovanie klávesnice. Napríklad, na vyčistenie skla bez toho, aby sa aktivovala nejaká funkcia.	Aktívne: Blikajú všetky tlačidlá. Vypnuté: Tlačidlá bez zmeny 1 minútu.
B	Aktivuje prvú rýchlosť.	Farba tlačidla sa z bielej zmení na červenú.
C	Aktivuje druhú rýchlosť.	Farba tlačidla sa z bielej zmení na červenú.
D	Aktivuje tretiu rýchlosť.	Farba tlačidla sa z bielej zmení na červenú.
E	Aktivuje sa rýchlosť <b>Intenzívna 1</b> , ktorá je časovo obmedzená na 5 minút, po uplynutí tejto doby sa obnoví pôvodne nastavená rýchlosť. Zruší sa zmenou rýchlosti alebo stlačením tlačidla <b>A</b> .	Farba tlačidla sa z bielej zmení na červenú.
	Ak podržíte tlačidlo stlačené približne 3 sekúnd, aktivuje/vypne sa alarm filtrov s aktívnym uhlíkom.	<b>H</b> blikne 5-krát.
F	Aktivuje sa rýchlosť <b>BREEZE</b> načasovaná na 60 minút, po uplynutí tejto doby sa motor vypne. Zruší sa zmenou rýchlosti alebo stlačením tlačidla <b>A</b> .	Farba tlačidla sa z bielej zmení na červenú.
G	Tlačidlo signalizácie alarmu filtrov. Tlačidlo je normálne vypnuté, vizualizuje sa iba pri alarme filtrov. Stlačením tlačidla na približne 3 sekundy sa alarm zresetuje.	Tlačidlo <b>H</b> svieti nepretržite: signalizuje potrebu umyť tukové kovové filtre. Alarm sa zapne po 40 vykonaných pracovných hodinách odsávača pár. Blikajúce tlačidlo <b>H</b> : signalizuje potrebu vymeniť filtre s aktívnym uhlíkom, pričom treba umyť aj tukové kovové filtre. Alarm sa zapne po 160 vykonaných pracovných hodinách odsávača pár.
H	Tlačidlo signalizácie <b>H2H</b> . Tlačidlo je normálne vypnuté, vizualizuje sa iba keď je varná doska zapojená k odsávaču pár.	Farba tlačidla sa zmení na červenú.
I	Zapne a vypne zariadenie osvetlenia s maximálnou intenzitou.	-

## 5. OSVETLENIE

- V prípade potreby výmeny kontaktujte technický servis ("Ohľadom nákupu kontaktujte prosím technický servis").

## INDEX

1. RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII .....	13
2. UTILIZAREA .....	15
3. ÎNTREȚINEREA.....	15
4. COMENZI.....	16
5. ILUMINAT .....	16

## PENTRU REZULTATE PERFECTE

Vă mulțumim că ați ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a vă oferi performanțe impecabile, pentru mulți ani, cu tehnologii inovative care fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatele obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute cititului pentru a obține ce este mai bun din acest aparat.

### Vizitați site-ul nostru web:



Pentru a primi sfaturi referitoare la utilizare, pentru a descărca broșurile noastre, pentru a rezolva eventualele probleme, pentru a obține informații privind asistența:  
**www.aeg.com**



Înregistrați-vă produsul și obțineți un serviciu superior:  
**www.registreaeg.com**



Achiziționați accesorii, consumabile și piese de schimb originale pentru echipamentul dvs.:  
**www.aeg.com/shop**

## ASISTENȚĂ CLIENȚI ȘI ÎNTREȚINERE

Recomandăm întotdeauna utilizarea de piese de schimb originale.

Când contactați Centrul de Asistență Autorizat, asigurați-vă că aveți la îndemână datele următoare: modelul, codul produsului (PNC), seria.

Informațiile se află pe plăcuța cu specificații.



Avertisment/Atenție - Informații importante pentru siguranță



Informații și recomandări generale




Informații privind mediul

Sub rezerva modificărilor.

## 1. RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII

- Instrucțiunile de utilizare se referă la diverse modele ale acestui aparat. Prin urmare, ar putea exista descrieri ale unor elemente individuale care nu aparțin aparatului dumneavoastră specific.
- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).
- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată. Conectați ventilatorul extractor la conducta de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă ventilatorul extractor este utilizat în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăperea pentru a împiedica returul gazelor de evacuare. Bucătăria trebuie să prezinte o deschidere care comunică direct cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăperea nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăperea.
- Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență tehnică, pentru a evita orice risc.
- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată. Trebuie să se respecte

toate normele referitoare la evacuarea aerului.

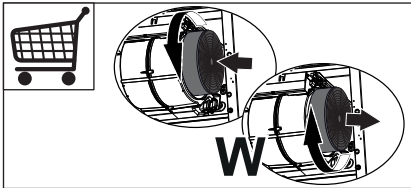
- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.
- Avertizare:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.
- Conectați hota la alimentarea de la rețea cu ajutorul unui întrerupător bipolar cu deschiderea între contacte de cel puțin 3 mm.
  - Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
  - Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
  - **ATENȚIE:** componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.
  - Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.
  - Opriți sau deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operație de curățare și întreținere.
  - Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu).

## 2. UTILIZAREA

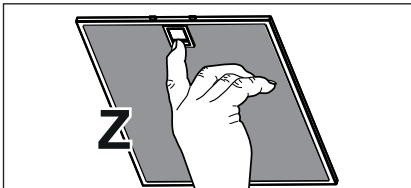
- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.

## 3. ÎNTREȚINEREA

- Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat și trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense (**W**).



- Filtrele antigrăsime trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase (**Z**).



- Indicatoare Comenzi dacă sunt prezente.
- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.

## 4. COMENZI



A



B



C



D



E



F



G



H



I

Tastă	Funcție	Afișaj
A	Apăsare scurtă: Activează/Dezactivează funcțiile tastaturii, toate tastele se aprind în alb. Cu motorul pornit, oprește motorul lăsând active funcțiile tastaturii. Cu motorul oprit, tastatura rămâne activă 1 minut.	-
	Apăsată timp de 3 secunde: Activează/Dezactivează blocul tastaturii. De exemplu, pentru a curăța geamul fără a activa vreo funcție.	Activat: Toate tastele luminează intermitent Dezactivat: Tastele rămân aprinse 1 minut.
B	Activează viteza întâi.	Tasta își schimbă culoarea din alb în roșu.
C	Activează viteza a doua.	Tasta își schimbă culoarea din alb în roșu.
D	Activează viteza a treia.	Tasta își schimbă culoarea din alb în roșu.
E	Activează viteza <b>Intensivă 1</b> temporizată la 5 minute, după care sistemul revine la viteza setată anterior. Se dezactivează schimbând viteza sau apăsând tasta <b>A</b> .	Tasta își schimbă culoarea din alb în roșu.
	Prin apăsarea tastei timp de aproximativ 3 secunde, se Activează / Dezactivează alarma Filtrelor cu carbon activ.	H luminează intermitent de 5 ori.
F	Activează viteza <b>BREEZE</b> temporizată la 60 de minute, după care motorul se oprește. Se dezactivează schimbând viteza sau apăsând tasta <b>A</b> .	Tasta își schimbă culoarea din alb în roșu.
G	Tastă semnalizare alarme Filtre. Tastă de obicei stinsă, este vizibilă doar cu alarma filtrelor în curs. Apăsând tasta timp de aproximativ 3 secunde, se resetează alarma.	Tastă <b>H</b> aprinsă continuu: indică necesitatea spălării filtrelor de degresare metalice. Alarma intră în funcțiune după 40 de ore de funcționare efectivă a hotei. Tastă <b>H</b> intermitentă: indică necesitatea înlocuirii filtrelor cu carbon activ și trebuie spălate și filtrele de degresare metalice. Alarma intră în funcțiune după 160 de ore de funcționare efectivă a hotei.
H	Tastă semnalizare <b>H2H</b> . Tastă de obicei stinsă, este vizibilă doar când plita este conectată la hotă.	Tasta își schimbă culoarea în roșu.
I	Aprinde și stinge instalația de iluminat la intensitate maximă.	-

## 5. ILUMINAT

- Pentru înlocuire, contactați serviciul de asistență tehnică ("Pentru a cumpăra vă rugăm să contactați asistența tehnică").



# SPIS TREŚCI

1. UWAGI I SUGESTIE .....	18
2. UŻYTKOWANIE .....	20
3. KONSERWACJA .....	20
4. STEROWANIE .....	21
5. OŚWIETLENIE .....	21

## Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut i przeczytanie tej dokumentacji w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

### Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową:



Można tam znaleźć porady dotyczące użytkowania, pobrać nasze broszury, rozwiązać ewentualne problemy oraz uzyskać informacje dotyczące pomocy technicznej:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Prosimy zarejestrować swój produkt, aby uzyskać lepsze usługi:  
**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**




Kupujcie akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz oryginalne części zamienne dla swojego urządzenia:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**


## OBSŁUGA KLIENTA ORAZ KONSERWACJA

Zawsze zaleca się stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z autoryzowanym serwisem, należy przygotować następujące dane: Model, numer produktu (PNC), numer seryjny.

Informacje te znajduje się na tabliczce znamionowej.

 Ostrożnie / Ostrzeżenie - Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

 Informacje i wskazówki ogólne

 Informacje dotyczące środowiska

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzenia zmian.

## 1. UWAGI I SUGESTIE

- Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.
  - Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
  - Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
  - Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
  - Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
  - Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
  - Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
  - Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
  - Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
  - Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
- Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z

instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- **UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).

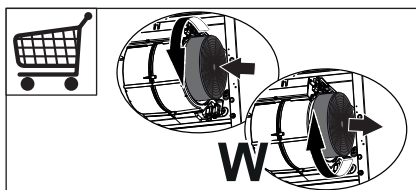
## 2. UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

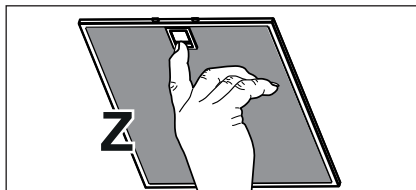
tralnego płynu do mycia.

## 3. KONSERWACJA

- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (**W**).



- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



- Kontrolki sterowania, jeżeli są zainstalowane.
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neu-

## 4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
<b>A</b>	Krótkie naciśnięcie: Aktywacja/dezaktywacja klawiatury, wszystkie przyciski podświetlają się na biało. Przy silniku włączonym, powoduje wyłączenie silnika pozostawiając funkcje klawiatury aktywne. Przy silniku wyłączonym, klawiatura pozostanie aktywna przez 1 minutę. Naciśnięcie na 3 sekundy: Aktywacja/dezaktywacja blokady klawiatury. Na przykład, aby wyczyścić szkło bez aktywacji żadnej funkcji.	-
<b>B</b>	Uruchamia pierwszą prędkość.	Przycisk z białego staje się czerwony.
<b>C</b>	Uruchamia drugą prędkość.	Przycisk z białego staje się czerwony.
<b>D</b>	Uruchamia trzecią prędkość.	Przycisk z białego staje się czerwony.
<b>E</b>	Aktywacja prędkości <b>intensywnej 1</b> – która ograniczona jest do 5 minut. Po upływie tego czasu system zredukuje prędkość do wcześniej ustawionej. Funkcja zostaje wyłączona po zmianie prędkości lub naciśnięciu przycisku <b>A</b> . Naciśnięcie tego przycisku na około 3 sekundy powoduje aktywację/dezaktywację alarmu filtrów węglowych.	Przycisk z białego staje się czerwony. H miga 5 razy.
<b>F</b>	Aktywacja prędkości <b>BRYZA</b> – która ograniczona jest do 60 minut. Po upływie tego czasu silnik zostaje wyłączony. Funkcja zostaje wyłączona po zmianie prędkości lub naciśnięciu przycisku <b>A</b> .	Przycisk z białego staje się czerwony.
<b>G</b>	Przycisk sygnalizujący alarm filtrów. Przycisk jest normalnie zgaszony, zapala się tylko wówczas, gdy aktywny jest alarm filtrów. Naciśnięcie tego przycisku na około 3 sekundy powoduje anulowanie/reset alarmu.	Świeci się przycisk <b>H</b> : Informuje o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw-tłuszczowych. Alarm aktywuje się po 40 godzinach rzeczywistej pracy okapu. Przycisk <b>H</b> miga: Informuje o konieczności wymiany filtrów z węgla aktywnego oraz wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw-tłuszczowych. Alarm aktywuje się po 160 godzinach rzeczywistej pracy okapu.
<b>H</b>	Przycisk sygnalizujący <b>H2H</b> . Przycisk jest normalnie zgaszony, zapala się tylko wówczas, gdy kuchenka połączona jest z okapem.	Przycisk staje się czerwony.
<b>I</b>	Włączanie i wyłączanie oświetlenia z maksymalną intensywnością.	-

## 5. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta. („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## KAZALO

1. SAVJETI I PREPORUKE.....	23
2. UPORABA .....	25
3. ODRŽAVANJE.....	25
4. NAREDBI .....	26
5. RASVJETA.....	26

## ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine besprijekornog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta na čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

### Posjetite našu internetsku stranicu da biste:



Saznali savjete za korištenje, preuzeli naše prospekte, riješili eventualne probleme, dobili informacije o pomoći:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registrirali svoj proizvod i dobili najbolju uslugu:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Kupili dodatke, potrošne materijale i originalne zamjenske dijelove za svoj uređaj:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## KORISNIČKA PODRŠKA I ODRŽAVANJE

Savjetujemo vam da uvijek koristite originalne rezervne dijelove.

Kad kontaktirate ovlaštenu servisnu službu, pobrinite se da raspoložete sljedećim podacima: model, šifra proizvoda (PNC), serijski broj.

Informacije se nalaze na pločici s tehničkim podacima.



Upozorenje - važne informacije vezane uz sigurnost



Opće informacije i prijedlozi




Informacije vezane uz okoliš

Zadržavamo pravo na izmjene.

## 1. SAVJETI I PREPORUKE

- Upute za uporabu odnose se na različite modele ovog uređaja. Zbog toga se mogu naći opisi pojedinih karakteristika, koji se ne odnose na vaš uređaj.
- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili uporabe proizvoda.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici s podacima koja se nalazi unutar nape.
- Za uređaje klase I, provjerite da kućna mreža napajanja raspolaže adekvatnim uzemljenjem. Spojite aspirator na odvod dima putem cijevi minimalnog promjera od 120 mm. Cijev za prolazak dima mora biti što je kraća moguća.
- Ne spajajte usisnu napu na cijevi za odvod dima koje odvođe dimove od izgaranja (npr. od kotlova, kamina itd.).
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji s uređajima koji nisu električni (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj prozračivosti u prostoru kako bi se spriječilo vraćanje toka ispušnih plinova. Kuhinja mora imati otvor koji izravno komunicira s vanjskim dijelom kako bi se osigurao dotok čistog zraka. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoru ne smije prelaziti 0,04 mbara, kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostor.
- U slučaju oštećenja kabela napajanja, treba ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Ako upute za instalaciju površine za kuhanje na plin specificiraju udaljenost veću od gore naznačene, potrebno je uvažiti. Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispušni zrak.
- Koristite samo vijke i sitni materijal, koji odgovaraju napi.  
**Upozorenje:** manjkava instalacija vijaka ili sredstava za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može uzrokovati opasnost od električnih udara.
- Spojite napu na mrežno napajanje preko dvopolne sklopke

- s udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm.
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
  - Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičko-senzoričkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom ili znanjem u slučaju da ih netko pažljivo nadzire i uputi u korištenje uređaja na siguran način, kao i o opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju da ih se nadzire.
  - **POZOR:** dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja štednjaka.
  - Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.
  - Isključite i odvojite uređaj s mreže napajanja prije bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja.
  - Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara).

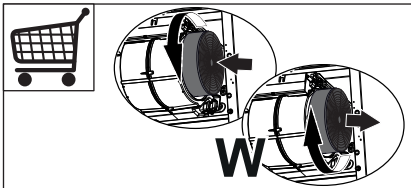


## 2. UPORABA

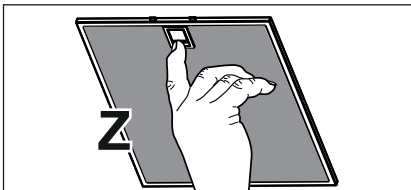
- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugačije od onih za koje je osmišljena.
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće ulje se može zapaliti.

## 3. ODRŽAVANJE

- Filtar s aktivnim ugljenom nije periv i nije obnovljiv i mora se zamijeniti otprilike svaka 4 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja (**W**).



- Filtri protiv masnoće moraju se očistiti svaka 2 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja i mogu se prati u perilici posuđa (**Z**).



- Svjetlosne naredbe gdje su prisutne.
- Očistite napu koristeći vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent.

## 4. NAREDBI



A



B



C



D



E



F



G



H



I

Tipka	Funkcija	Zaslon
A	Kratki pritisak: Aktivira/deaktivira funkcije tipkovnice, sve tipke se osvijetle bijelo. Motor ON, isključuje motor ostavljajući aktivne funkcije tipkovnice. Motor Off. tipkovnica ostaje aktivna 1 minutu.	-
	Pritisnuta 3 sekunde: Aktivira/deaktivira blokiranje tipke. Na primjer radi čišćenja stakla bez aktiviranja bilo koje funkcije.	Aktivirana: Bljeskaju sve tipke. Deaktivirana: Tipke blokirane 1 minutu.
B	Aktivira prvu brzinu.	Tipka od bijele postaje crvene boje.
C	Aktivira drugu brzinu.	Tipka od bijele postaje crvene boje.
D	Aktivira treću brzinu.	Tipka od bijele postaje crvene boje.
E	Aktivira <b>intenzivnu brzinu 1</b> tempiranu na 5 minuta; po isteku tog vremena, sustav se vraća na prethodno postavljenu brzinu. Deaktivira se promjenom brzine ili pritiskom na tipku <b>A</b> .	Tipka od bijele postaje crvene boje.
	Držeći tipku pritisnuta oko 3 sekundi, aktivira/deaktivira se alarm filtera s aktivnim ugljenom.	H bljeska 5 puta.
F	Aktivira brzinu <b>BREEZE</b> tempiranu na 60 minuta; po isteku tog vremena se isključuje. Deaktivira se promjenom brzine ili pritiskom na tipku <b>A</b> .	Tipka od bijele postaje crvene boje.
G	Tipka signalizacije alarma filtera. Tipka je obično isključena, prikazuje se samo kad je pokrenut alarm filtera. Pritiskom na tipku oko 3 sekunde, obavlja se resetiranje alarma.	Tipka <b>H</b> postojano uključena: označava potrebu da se operu metalni filtri protiv masnoće. Alarm ulazi u funkciju nakon 40 sati efektivnog rada nape. Tipka <b>H</b> bljeskajuća: označava potrebu da se zamijene filtri s aktivnim ugljenom, a moraju se oprati i metalni filtri protiv masnoće. Alarm ulazi u funkciju nakon 160 sati efektivnog rada nape.
H	Tipka signalizacije <b>H2H</b> . Tipka je obično isključena, prikazuje se samo kad je površina za kuhanje spojena s napom.	Tipka postane crvene boje.
I	Uključuje i isključuje rasvjetni uređaj na maksimalni intenzitet.	-

## 5. RASVJETA

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku. ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

# KAZALO

1. PRIPOROČILA IN NASVETI.....	28
2. UPORABA .....	30
3. VZDRŽEVANJE .....	30
4. UPRAVLJALNI GUMBI .....	31
5. OSVETLJAVA.....	31

## ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – funkcije, ki jih morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolje izkoristili.

### Obiščite naše spletne strani, kjer boste:



Našli nasvete za uporabo, prenesli naše knjižice, rešili morebitne težave, dobili informacije glede pomoči:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registrirali svoj izdelek in si zagotovili najboljše servisne storitve:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Nabavili dodatno opremo, potrošni material in originalne rezervne dele za svojo napravo:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## PODPORA STRANKAM IN VZDRŽEVANJE

Vedno priporočamo uporabo originalnih rezervnih delov.

Kadar se obrnete na pooblaščen center za pomoč, se prepričajte, ali imate pri roki naslednje podatke: model, šifro izdelka (pnc), serijsko številko.

Te informacije se nahajajo na deklaracijski ploščici.



Opozorilo/pozor - pomembne varnostne informacije



Splošne informacije in nasveti




Informacije v zvezi z okoljem

Pridržana pravica do sprememb.

## 1. PRIPOROČILA IN NASVETI

- Ta navodila za uporabo so namenjena več modelom te naprave. Zato so v navodilih morda navedeni opisi posameznih lastnosti, ki ne pripadajo vaši specifični napravi.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhalno površino in nabo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatero modele je mogoče namestiti na nižji višini; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev. Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).
- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kuhinja mora biti opremljena z zračnikom, da omogočite pritek svežega zraka. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru na sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali servisier takoj zamenjati, da se preprečijo morebitna tveganja.
- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila. Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za nabo.  
**Opozorilo:** če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.
- Napo priključite na napajalno omrežje z bipolarnim stikalom z najmanj trimilimetrsko razdaljo med kontakti.
- Pod nabo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.

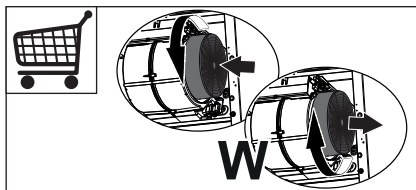
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- **POZOR:** dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.
- Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem napravo vedno ugasnite ali izključite iz napajalnega omrežja.
- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara).

## 2. UPORABA

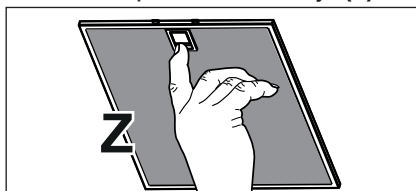
- Napa je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu za odstranjevanje kuhinjskih vonjav.
- Nape nikoli ne uporabljajte v namene, za katere ni bila načrtovana.
- Med delovanjem nape pod njo ne sme biti visokega plamena.
- Intenzivnost plamena nastavite tako, da je usmerjen samo v dno posode in se ne dviga ob njenih straneh.
- Friteze je treba med uporabo skrbno nadzirati: pregreto olje lahko zagori.

## 3. VZDRŽEVANJE

- Filtra na aktivno oglje ni mogoče oprati in ni obnovljiv; treba ga je zamenjati po približno vsakih 4 mesecih delovanja, pri intenzivnejši uporabi nape pa tudi pogosteje (**W**).



- Filtre za maščobe je treba čistiti po vsakih 2 mesecih delovanja nape oziroma še pogosteje pri intenzivnejši uporabi nape, operete pa jih lahko v pomivalnem stroju (**Z**).



- Lučke upravljalnih gumbov, če so prisotne.
- Napo očistite z vlažno krpo in nevtralnimi tekočimi detergenti.

## 4. UPRAVLJALNI GUMBI



A



B



C



D



E



F



G



H



I

Tipka	Funkcija	Prikazovalnik
A	Kratek pritisk: vklopi/izklopi funkcije tipkovnice - vse tipke zasvetijo v beli barvi. Pri vklopljenem motorju ugasne motor, pri tem pa pusti vklopljene funkcije tipkovnice. Pri izklopljenem motorju ostane tipkovnica vklopljena 1 minuto.	-
	Pritisnjeno tri sekunde: vklopi/izklopi zaklep tipkovnice. Na primer: pri čiščenju stekla, ne da bi bilo treba vklopiti nobeno funkcijo.	Vklopljeno: utripajo vse tipke. Izklopljeno: tipke svetijo 1 minuto.
B	Aktivira prvo hitrost.	Bela tipka se spremeni v rdečo.
C	Aktivira drugo hitrost.	Bela tipka se spremeni v rdečo.
D	Aktivira tretjo hitrost.	Bela tipka se spremeni v rdečo.
E	Aktivira <b>1. intenzivno</b> hitrost, ki traja 5 minut, ko pa čas preteče se sistem vrne na prvotno hitrost. To hitrost se izključi s spremembo hitrosti ali s pritiskom tipke <b>A</b> .	Bela tipka se spremeni v rdečo.
	Če držite tipko pritisnjeno za približno 3 sekund, se vklopi/izklopi alarm filtrov na aktivno oglje.	H 5-krat utripa.
F	Aktivira hitrost <b>BREEZE</b> , ki traja 60 minut, ko pa čas preteče se motor ugasne. To hitrost se izključi s spremembo hitrosti ali s pritiskom tipke <b>A</b> .	Bela tipka se spremeni v rdečo.
G	Tipka za opozarjanje na alarm filtrov. Ta tipka je običajno ugasnjena in se prižge samo takrat, ko se oglasi alarm filtrov. S 3-sekundnim pritiskom tipke se alarm ponastavi.	Tipka <b>H</b> neprekinjeno sveti: opozarja na potrebo po pranju protimaščobnih kovinskih filtrov. Alarm začne delovati po 40 urah dejanskega delovanja nape. Utripajoča tipka <b>H</b> : opozarja na potrebo po menjavi filtrov z aktivnim ogljem in potrebo po pranju kovinskih protimaščobnih filtrov. Alarm začne delovati po 160 urah dejanskega delovanja nape.
H	Tipka za opozarjanje na funkcijo <b>H2H</b> . Ta tipka je običajno ugasnjena in se prižge samo takrat, ko je kuhalna površina priključena na napo.	Tipka se spremeni v rdečo.
I	Vključi in izključi osvetljavo pri največji moči.	

## 5. OSVETLJAVA

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč ("Za nakup se obrnite na tehnično pomoč").

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.....	33
2. ΧΡΗΣΗ .....	36
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	36
4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ.....	37
5. ΦΩΤΙΣΜΟΣ.....	37

## ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άμογη απόδοση για πολλά χρόνια, με πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα κάνουν τη ζωή σας πιο απλή και με χαρακτηριστικά που ενδεχομένως δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά και να διαβάσετε τις οδηγίες, ώστε να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή χρήση της συσκευής σας.

### Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας για να:



Λάβετε συμβουλές χρήσης, κατεβάστε τα φυλλάδιά μας, λύσετε ενδεχόμενα προβλήματα, λάβετε πληροφορίες για το σέρβις:

**www.aeg.com**



Καταχωρήστε το προϊόν σας και να έχετε καλύτερη εξυπηρέτηση:

**www.registreaeg.com**



Αγοράστε αξεσουάρ, αναλώσιμα και γνήσια ανταλλακτικά για τη συσκευή σας:

**www.aeg.com/shop**

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστούμε πάντα τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Όταν απευθυνθείτε στο Εξουσιοδοτημένο Σέρβις, βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία: Μοντέλο, Κωδικός προϊόντος (PNC), Αριθμός σειράς.

Οι πληροφορίες βρίσκονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.



Προειδοποίηση / Προσοχή - Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια



Γενικές πληροφορίες και συστάσεις



Πληροφορίες για το περιβάλλον

Με την επιφύλαξη αλλαγών.




## 1. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο. Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.

- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

**Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο

- πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).

## 2. ΧΡΗΣΗ

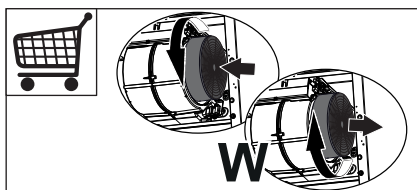
- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτζές πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.

- Ενδεικτικές λυχνίες χειριστηρίων όπου υπάρχουν.

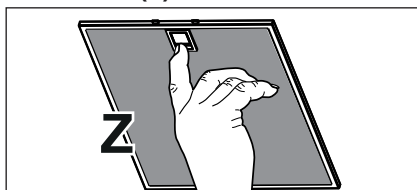
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

## 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγενηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης (**W**).



- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (**Z**).



## 4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



A



B



C



D



E



F



G



H



I

Πλήκτρο	Λειτουργία	Θόδνη
<b>A</b>	Σύντομη πίεση: Ενεργοποιεί/Απενεργοποιεί τις λειτουργίες του πληκτρολογίου, όλα τα πλήκτρα ανάβουν σε λευκό χρώμα. Με το μοτέρ στο On, σβήνει το μοτέρ αφήνοντας ενεργοποιημένες τις λειτουργίες του πληκτρολογίου. Με το μοτέρ στο Off, το πληκτρολόγιο παραμένει ενεργοποιημένο για 1 λεπτό. Αν το πιέσετε για 3 δευτερόλεπτα: Ενεργοποιεί/Απενεργοποιεί το κλειδί των πλήκτρων. Π.χ. για να καθαρίσετε το τζάμι χωρίς να ενεργοποιήσετε καμία λειτουργία.	-  Ενεργοποιημένο: Αναβοσβήνουν όλα τα πλήκτρα Απενεργοποιημένο: Πλήκτρα σταθερά αναμμένα για 1 λεπτό
<b>B</b>	Ενεργοποιεί την πρώτη ταχύτητα.	Το πλήκτρο από λευκό γίνεται κόκκινο.
<b>C</b>	Ενεργοποιεί τη δεύτερη ταχύτητα.	Το πλήκτρο από λευκό γίνεται κόκκινο.
<b>D</b>	Ενεργοποιεί την τρίτη ταχύτητα.	Το πλήκτρο από λευκό γίνεται κόκκινο.
<b>E</b>	Ενεργοποιεί την ταχύτητα <b>Έντονη 1</b> με χρονοδιακόπτη 5 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού το σύστημα επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη ταχύτητα. Απενεργοποιείται αλλάζοντας ταχύτητα ή πιέζοντας το πλήκτρο <b>A</b> . Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται / απενεργοποιείται ο συναγερμός των φίλτρων ενεργού άνθρακα.	Το πλήκτρο από λευκό γίνεται κόκκινο.  <b>H</b> αναβοσβήνει 5 φορές
<b>F</b>	Ενεργοποιεί την ταχύτητα <b>BREEZE</b> με χρονοδιακόπτη 60 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού το μοτέρ σβήνει. Απενεργοποιείται αλλάζοντας ταχύτητα ή πιέζοντας το πλήκτρο <b>A</b> .	Το πλήκτρο από λευκό γίνεται κόκκινο.
<b>G</b>	Πλήκτρο σήμανσης συναγερμού φίλτρων. Πλήκτρο συνήθως σβηστό, ανάβει μόνο με το συναγερμό φίλτρων ενεργοποιημένο. Πιέζοντας το πλήκτρο επί 3 δευτερόλεπτα περίπου επιτυγχάνεται ο μηδενισμός του συναγερμού.	Πλήκτρο <b>H</b> σταθερά αναμμένο: επισημαίνει την ανάγκη καθαρισμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 40 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. Πλήκτρο <b>H</b> αναβοσβήνει: επισημαίνει την ανάγκη αντικατάστασης φίλτρων ενεργού άνθρακα και καθαρισμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 160 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα.
<b>H</b>	Πλήκτρο σήμανσης <b>H2H</b> . Πλήκτρο συνήθως σβηστό, ανάβει μόνο όταν η μονάδα εσίων είναι συνδεδεμένη στον απορροφητήρα.	Το πλήκτρο γίνεται κόκκινο.
<b>I</b>	Ανάβει και σβήνει το φως με τη μέγιστη ένταση.	-

## 5. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

## İÇİNDEKİLER

1. TAVSİYELER VE ÖNERİLER.....	39
2. KULLANIM .....	41
3. BAKIM .....	41
4. KONTROLLER .....	42
5. IŞIKLANDIRMA.....	42

## MÜKEMMEL SONUÇLAR İÇİN

Bu AEG ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürünü, sıradan cihazlarda bulamayacağınız hayati kolaylaştırıcı özellikler ve yenilikçi teknolojiler kullanarak, size uzun yıllar üstün performans vermesi için tasarladık. Lütfen, cihazınızdan en iyi şekilde yararlanabilmek için birkaç dakikanızı ayırarak bu belgeyi okuyun.

### Aşağıdakiler için websitemizi ziyaret edin:



Kullanım tavsiyeleri edinin, broşürlerimizi indirin, sorun giderin, destek bilgisi alın:  
[www.aeg.com](http://www.aeg.com)



Ürününüzü kaydedin ve daha iyi hizmet alın:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Cihazınız için aksesuar, sarf malzemeleri ve orijinal yedek parçalar satın alın:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## MÜŞTERİ DESTEĞİ VE BAKIM

Her zaman orijinal yedek parçaların kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

Yetkili teknik servisi aradığınızda, aşağıdaki bilgilerin beraberinizde olduğundan emin olun:

Model, ürün kodu (PNC), seri numarası.

Bilgiler, ürünün veri plakasında bulunmaktadır.



Uyarı / Dikkat - Güvenlik ile ilgili önemli bilgi



Bilgi ve genel ipuçları



Çevresel bilgi


Değişiklik hakkı saklıdır.

## 1. TAVSIYELER VE ÖNERİLER

- Kullanım talimatları, bu ev aletinin çeşitli modelleri için geçerlidir. Aynı şekilde, bu ürünle ilgisi olmayan özelliklerin tanımlarını da görebilirsiniz.
- Yanlış veya hatalı montajdan doğan yaralanma ve hasarlar için imalatçı yükümlü olmayacaktır.
- Pişiricinin üst kısmı ve davlumbaz arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir. (Bazı modeller daha alçak mesafeye monte edilebilir, lütfen çalışma boyutları ve montaj paragraflarına bakınız.).
- Ana voltajın davlumbazın iç tarafına sabitlenmiş olan derecelendirme plakasındaki ile uyumlu olduğunu kontrol edin.
- I. sınıf ev aletleri için, ev güç kaynağının yeterli topraklama sağladığından emin olun. Aspiratörü egzoz bacasına minimum çapı 120 mm olan bir boru vasıtasıyla bağlayın. Baca hattı mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.
- Davlumbazı tutuşabilir gazlar taşıyan egzoz kanallarına bağlamayın (kazanlar, şömineler, vs.).
- Eğer davlumbaz elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Temiz havanın girişini garanti etmek adına mutfakta temiz hava girişini sağlayan bir açıklık olmalıdır. Davlumbazın elektrik dışında enerji veren ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0,04 barı aşmamalıdır.
- Güç kablosuna zarar gelmesi durumunda, herhangi bir riski engellemek adına imalatçı veya teknik servis birimince değiştirilmelidir.
- Gaz ocağının montaj talimatlarında yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe belirtilmişse, buna dikkat edilmesi gerekir. Hava deşarjı ile ilgili yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Davlumbazı desteklemek için sadece vida ve küçük parçalar kullanın.

**Uyarı:** İşbu talimatlar uyarınca vidaları veya sabitleme aletlerini kullanmamak elektrik tehlikelerine yol açabilir.

- Davlumbazı, arasında en az 3mm irtibat mesafesi olan iki kutuplu bir anahtar vasıtasıyla cereyana bağlayın.

- Davlumbaz altında flambe yapmayınız; yangın riski.
- Bu ev aleti, 8 yaş üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya akli yetersizliđi olan veya tecrübe ve bilgi eksikliđi olan kişilerce bu kişilerin güvenliđinden sorumlu olan kişilerin gözetimi altında veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiđi durumlarda kullanılabilir. Çocuklar, ev aleti ile oynamamalıdır. Temizleme ve bakım gözetimde olmadıklarında çocuklarca yapılmayacaktır.
- **“DİKKAT:** Pişirme aletleri ile kullandıklarında temas edilebilir parçalar ısınabilir.”
- Ürün üstündeki veya paketindeki  sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceđinin göstergesidir. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün dođru şekilde bertaraf edildiđinden emin olarak, bu atık ürününün uygun olmayan şekilde işlenmesinden dođacak çevre ve insan sađlığı için potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha detaylı bilgi için lütfen yerel yetkili ofisiniz, evsel atık bertaraf hizmeti veya ürünü satın aldıđınız mađaza ile irtibata geçiniz.
- Herhangi bir bakım işlemine başlamadan evvel ev aletini kapatın veya ana güç kaynađından fişini çekin.
- Belirlenmiş zaman sonunda filtreleri temizleyin ve/veya deđiştirin (Yangın tehlikesi).

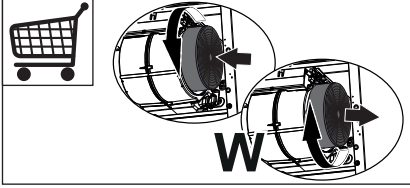


## 2. KULLANIM

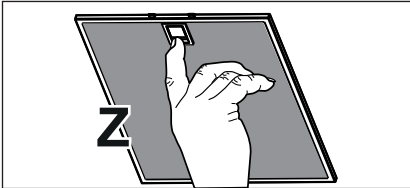
- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.

## 3. BAKIM

- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir (**W**).



- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler (**Z**).



- Varsa kontrol ışıkları.
- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

## 4. KONTROLLER



Tuş	Fonksiyon	Ekran
<b>A</b>	Kısa basış: Klavye işlevlerini açar/kapatır, bütün ışıklar beyaz olarak yanar. Motor açıksa, motoru kapatır, klavye işlevlerini devrede bırakır. Motor kapalıyken, ışıklar 1 dakika aktif kalır.	-
	3 saniye basılı tutulduğunda: Klavye kilitlemeyi Açar/ Kapatır. Örneğin, herhangi bir işlevi devreye almadan camı temizlemek için.	Devrede: Tüm tuşlar yanıp söner. Devre dışı: Tuşlar 1 dakika sabit kalır.
<b>B</b>	Hız biri etkinleştirir.	Beyaz tuş, kırmızıya döner.
<b>C</b>	Hız ikiyi etkinleştirir.	Beyaz tuş, kırmızıya döner.
<b>D</b>	Hız üçü etkinleştirir.	Beyaz tuş, kırmızıya döner.
<b>E</b>	<b>Yoğun 1</b> hızını 5 dakikalığına etkinleştirir, süre sonunda sistem bir önceki belirlenmiş hıza geri dönecektir. Hızı değiştirerek veya <b>A</b> tuşuna basarak devre dışı bırakılır.	Beyaz tuş, kırmızıya döner.
	Tuşa yaklaşık 3 saniye boyunca basıldığında, Aktif karbon Filtrelerinin alarmı devreye girer/devreden çıkar.	H 5 kere yanıp söner
<b>F</b>	<b>BREEZE</b> hızını 60 dakikalığına etkinleştirir, süre sonunda motor kapanır. Hızı değiştirerek veya <b>A</b> tuşuna basarak devre dışı bırakılır.	Beyaz tuş, kırmızıya döner.
<b>G</b>	Filtre alarmı sinyali tuşu. Tuş normalde kapalıdır, sadece filtre alarmının halihazırdaki durumunu gösterir. Tuşa yaklaşık 3 saniye basıldığında, alarm sıfırlanır.	<b>H</b> tuşu sabit yanıyor: yağlanmaya karşı metal filtrelerin yıkanması gerekliliğini belirtir. Alarm Davlumbazın 40 saatlik yoğun kullanım süresinden sonra devreye girmektedir. <b>H</b> Tuşu yanıp söner: karbon filtrelerin değiştirilmesi ve ayrıca yağlanmaya karşı metal filtrelerin yıkanması gereğini işaret eder. Alarm Davlumbazın 160 saatlik efektif çalışma süresinden sonra devreye girmektedir.
<b>H</b>	<b>H2H</b> sinyal tuşu. Tuş normalde kapalıdır, sadece ocak davlumbaza bağlıyken gösterilir.	Tuş, kırmızıya döner.
<b>I</b>	Aydınlatma tesisatını maksimum yoğunlukta açar ve kapatır.	-

## 5. IŞIKLANDIRMA

- Değişim için lütfen Teknik Destek'e başvurun ("Satın almak için lütfen teknik desteğe başvurun").

"EEE Yönetmeliğine Uygundur"

### Üretici / İhracatçı:

ELECTROLUX HOME PRODUCTS CORPORATION NV.  
RAKETSTRAAT 40 / RUE DE LA FUSEE 40  
B-1130 BRUSSEL / BRUXELLES  
BELGIUM  
TEL: +32 2 716 26 00  
FAX: +32 2 716 26 01  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

### Kullanım Ömrü Bilgisi:

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

# СЪДЪРЖАНИЕ

1. СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ.....	44
2. УПОТРЕБА.....	46
3. ПОДДРЪЖКА.....	46
4. УПРАВЛЕНИЯ.....	47
5. ОСВЕТИТЕЛН ПРИБОР.....	47

## ЗА ОТЛИЧНИ РЕЗУЛТАТИ

Благодарим че, че избрахте този продукт на AEG. Ние го създадохме, за да ви предоставим безупречна експлоатация в продължение на много години с иновативни технологии, които ни помагат да направим живота по-лесен - функции, които не можете да откриете при обикновените уреди. Моля, отделете няколко минути за прочит, за да се възползвате по най-добрия начин от него.

### Посетете нашия уеб сайт:



За да получите съвети относно използването, брошури, информация за отстраняване на неизправности и информация за техническо обслужване:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



За да регистрирате продукта си и да се радвате на по-добро техническо обслужване:  
**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**



За да закупите аксесоари, консумативи и оригинални резервни части за вашия уред:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Винаги използвайте оригинални резервни части.

Когато се свързвате с нашия оторизиран сервизен център, се уверете, че разполагате със следната информация: модел, номер на продукт (PNC), сериен номер.

Тази информация ще намерите на табелката с данни.



Предупреждение/Внимание – информация за безопасност



Обща информация и съвети



Екологична информация

Подлежи на промяна без предизвестие.

## 1. СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ

- Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Поради това тук можете да намерите описания на отделни функции, които не са приложими за вашия уред.
- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
- При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира достатъчно заземяване. Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават лесно запалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира приток на чист въздух. Когато аспираторът на готварската печка се използва съвместно с уреди, които се захранват с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0,04 mbar, за да се предотврати обратно всмукване на дим в помещението от аспиратора.
- В случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производителя или от отдела за техническо обслужване, за да се избегнат каквито и да било рискове.
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние от указаното по-горе, то трябва да

бъде взето предвид. Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.

- Използвайте само винтове и дребни детайли за закрепване на аспиратора.

**Предупреждение:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващото приспособление може да доведе до опасност от електрически удар.

- Свържете аспиратора към мрежовото захранване чрез двуполюсен прекъсвач с разстояние между контактите най-малко 3 мм.
- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещят при използване с уреди за готвене.
- Символът  върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на този продукт, вие спомагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.
- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар).

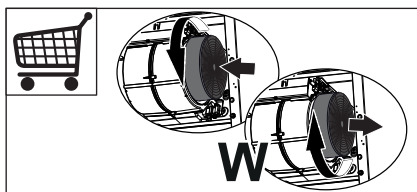
## 2. УПОТРЕБА

- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрялото олио може да избухне в пламъци.

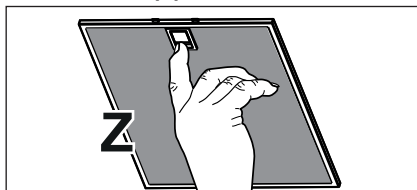
- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

## 3. ПОДДРЪЖКА

- Филтърът с активен въглен не се мие, не може да се регенерира и трябва да се сменя приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използва интензивно (**W**).



- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина (**Z**).



- Контролни светлини, ако са налични.

## 4. УПРАВЛЕНИЯ



Бутон	Функция	Дисплей
A	Кратко натискане: Активира/деактивира функциите на панела с бутони. Всички бутони светват в бяло. Ако моторът е ВКЛЮЧЕН, изключва мотора и оставя активни функциите на панела с бутони. Ако моторът е ИЗКЛЮЧЕН, панелът с бутони остава активен за 1 минута.	-
	Натискане за 3 секунди: Активира/деактивира заключването на панела с бутони. Например за да можете да почистите стъклото, без да активирате никакви функции.	Активен: Всички бутони мигат. Неактивен: Бутоните светят за 1 минута.
B	Активира първа скорост.	Бялата светлина на бутона се сменя с червена.
C	Активира втора скорост.	Бялата светлина на бутона се сменя с червена.
D	Активира трета скорост.	Бялата светлина на бутона се сменя с червена.
E	Активира скорост <b>Интензивна 1</b> за 5 минути. След това системата се връща автоматично към по-рано зададената скорост. Изключва се чрез смяна на скоростта или чрез задържане на бутон A.	Бялата светлина на бутона се сменя с червена.
	Натиснете и задръжте за около 3 секунди за включване/изключване на алармата за филтъра с активен въглен.	<b>H</b> мига 5 пъти.
F	Активира скорост <b>БРИЗ</b> за 60 минути. След като изтече това време, моторът се изключва. Изключва се чрез смяна на скоростта или чрез задържане на бутон A.	Бялата светлина на бутона се сменя с червена.
G	Бутон за аларма на филтъра. Обикновено бутонът е изключен. Показва се само при задействана аларма на филтъра. Алармата може да бъде нулирана с натискане и задържане на този бутон за около 3 секунди.	Бутонът <b>H</b> свети постоянно: показва необходимост от промиване на металните филтри за мазнини. Алармата се включва след 40 часа работа на аспиратора. Бутонът <b>H</b> мига: показва нужда от смяна на филтрите с активен въглен и промиване на металните филтри за мазнини. Алармата се включва след 160 часа работа на аспиратора.
H	Индикаторен бутон <b>H2H</b> . Този бутонът обикновено е изключен. Показва се само когато печката е свързана с аспиратора.	Светлината на бутона става червена.
I	Включва и изключва осветителната система на максимална интензивност.	-

## 5. ОСВЕТИТЕЛН ПРИБОР

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка. ("За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка").

## МАЗМҰНЫ

1. КЕҢЕСТЕР МЕН ҰСЫНЫСТАР .....	49
2. ПАЙДАЛАНУ .....	51
3. ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ КӨРСЕТУ .....	51
4. БАСҚАРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІ.....	52
5. ЖАРЫҚТАНДЫРУ ҚҰРАЛЫ .....	52

## ТАМАША НӘТИЖЕГЕ ҚОЛ ЖЕТКІЗУ ҮШІН

АЕГ өнімін таңдағаныңызға рахмет. Бұл өнімді тұрмыс-тіршілікті жеңілдету үшін инновациялық технологияны - қатардағы құрылғыларда бола бермейтін функцияларды қолдана отырып, сізге жылдар бойы мүлтіксіз көмек көрсету үшін арнайы жасадық. Құрылғының мүмкіншіліктерін барынша толық қолдану үшін бірнеше минутыңызды бөліп, осы ақпаратты оқып шығыңыз.

### Біздің веб-сайтымызға кіріңіз және:



Қолдану жөніндегі кеңестерді, брошюраларды, ақауларды іздеу және кетіру жөніндегі ақпаратты, сервистік ақпаратты алыңыз:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Үздік қызмет алу үшін өз бұйымыңызды тіркеңіз:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Өз бұйымыңызға керек-жарақтарды, шығын материалдарын және түпнұсқалы қосалқы бөлшектерді сатып алыңыз:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ТАПСЫРЫСКЕРЛЕРГЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ СЕРВИС

Әрқашан түпнұсқалы қосалқы бөлшектерді қолданыңыз.

Авторластырылған сервис орталығына жүгінген кезде, сізде келесі деректердің бар екендігіне көз жеткізіңіз үлгісі, бұйым нөмірінің коды (PNC), сериялық нөмірі.

Ақпаратты төлқұжат тақтайшасынан табуға болады.



Ескерту / сақтық шаралары және қауіпсіздік туралы ақпарат



Жалпы ақпарат және кеңестер



Қоршаған ортаны қорғау туралы ақпарат

Ақпарат алдын ала ескертусіз өзгертілуі мүмкін.



## 1. КЕҢЕСТЕР МЕН ҰСЫНЫСТАР

- Пайдалану туралы нұсқаулар осы құрылғының бірнеше нұсқалары үшін пайдаланылады. Сондықтан, мұнда құрылғыңызда жоқ жеке мүмкіндіктер сипатталуы мүмкін.
- Орнату нұсқауларында анықталмаған зақымдануды өндіруші мойнына алмайды.
- Тамақ пісірушінің басы мен түтін сорғышқа дейінгі арақашықтық – 650 мм (кейбір үлгілері төмендеу орнатылуы мүмкін, өлшемдер мен орнату туралы мәліметтерді тиісті бөлімдерден оқыңыз).
- Сыртқы қуат көзінің кернеуі түтін сорғыштың ішкі жағына бекітілген техникалық мәліметтер тақтасындағы көрсеткіштермен сәйкес болуын қадағалаңыз.
- 1-сынып құрылғылары үшін үйдегі қуат көзі жерге тұйықтауды тиісті түрде қамтамасыз ететінін тексеріңіз. Сорып алу құрылғысын диаметрі кем дегенде 120 мм түтікпен түтіндікке жалғаңыз. Түтіндіктің ұзындығы мүмкіндігінше қысқа болуы тиіс.
- Сорып алу құрылғысын отын жануынан пайда болған түтіндерді (қазандар, каминдер) өткізетін түтіндіктерге жалғамаңыз.
- Егер шығару құралы электрлік емес құрылғылармен іргелес қолданылса (мысалы, газ жағатын құрылғылар), пайдаланылған газдың кері шығуына жол бермеу үшін, бөлмеде жеткілікті ауа алмасуы деңгейі қамтамасыз етілуі тиіс. Ас үйде таза ауаның кіруіне кепілдік беретін, сыртқы ауамен тікелей байланысатын саңылау болуы тиіс. Плита сүзіндісі электрден басқа энергиямен жұмыс істейтін құрылғылармен іргелес қолданылған кезде, түтін плита сүзіндісінен кері кіруін болдырмау үшін, бөлмедегі теріс қысым 0,04 мб-дан аспауы тиіс.
- Қуат сымы зақымдалған жағдайда, қандай-да бір қауіптің алдын алу үшін, оны өндіруші немесе техникалық қызмет көрсету бөлімі ауыстыруы тиіс.
- Егер газды плитаның орнату нұсқамасында оның арақашықтығы үлкен болу керек болса, онда оны есепке алу қажет! Барлық ауа алмастыру ережелері толық орындалуы керек!
- Сорып алу құрылғысын орнату барысында тек шағын

пішінді бұрандалар мен бөлшектерді ғана пайдалану қажет.

**Ескерту:** Бұрандалар мен құрамдас бөлшектерді құрастыруда осы нұсқаулар орындалмаса, электр жүйесінде қауіп тууы мүмкін!

- Сорып алу құрылғысын тоққа түйіспелерінің аралығы 3 мм болатын екі полюсті ауыстырып-қосқыш арқылы қосыңыз.
- Сорып алу құрылғысының астында құрамында спирт бар сұйықтықтарды жағып пісірмеңіз; өрт шығу қаупі бар!
- Бұл құрылғыны балалар 8 жастан бастап, ал физикалық, сезім мүшелері немесе ақыл-ой қабілеттері жөнінен кемістігі бар немесе білімі мен тәжірибесі жеткіліксіз жандар білетіндердің көрсетуімен, нұсқаулыққа сәйкес пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз! Балаларға ересектердің бақылауынан тыс құрылғыны пайдалануға да, тазартуға да болмайды!
- **САҚ БОЛЫҢЫЗ:** Қол жететін бөліктер пісіру құрылғыларымен бірге қолданған кезде ыстық болуы мүмкін.
- Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз! Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеу үшін, қабылдау пунктіне өткізу қажет. Пайдаланудан шыққан өнімді қалдықтарды қайта өңдеуге тапсыру арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Өнімді қайта өңдеу мәселесі жөнінде, өз қалаңыздағы құзырлы мекемеге, қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.
- Кез келген жөндеу жұмыстарын жүргізбес бұрын, құрылғыны өшіру немесе тоқтан ағыту керек.
- Белгіленген уақыт өткенде сүзгілерді тазалау және/немесе ауыстырып отыру қажет (әйтпесе, өрт шығу қаупі бар).

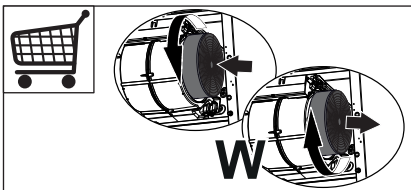
## 2. ПАЙДАЛАНУ

- Сорып алу құрылғысы ас үйдің иісін кетіру үшін тек үйде қолданылуға арналып жасалған.
- Сорып алу құрылғысын өзінің арнайы мақсаттары үшін ғана пайдалану қажет!
- Сорып алу құрылғысы жұмыс істеп тұрғанда үлкен жалын отты пайдаланбаңыз!
- Газдың жану қарқындылығын үнемі бақылап отыру қажет. От табаның сыртына шығып кетпей, оның түбіне бағытталуы тиіс.
- Жайпақ қуыруға арналған табаларды пайдалану кезінде үнемі бақылау қажет: май шамадан артық қызып кетсе, өртке ұласып кетуі мүмкін!

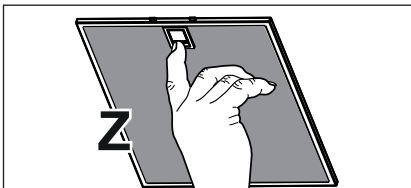
- Бақылау лампасы, егер болса.
- Сорып алу құрылғысын дымқыл шүберекпен нейтрал тазартқыш затты пайдаланып тазалау керек.

## 3. ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ КӨРСЕТУ

- Белсендірілген көмір сүзгілері. Бұл сүзгілерді жууға болмайды әрі оларды қалпына келтіру мүмкін емес, сондықтан оларды 4 айда бір рет немесе көп пайдаланылған кезде одан да жиі ауыстырып отыру қажет (**W**).



- Тұрақты жұмыс істеп жүрген кезде сүзгілерді 2 ай сайын, ал өте ауыр немесе жиі пайдаланылғанда одан да жиі ауыстырып отырыңыз, оны ыдыс жуғыш машинада жууға болады (**Z**).



## 4. БАСҚАРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІ



Түйме	Функция	Экраны
A	Қысқа уақыт бойы басу: Түйме тақтасының атқарымдарын қосу/сөндіру. Барлық түймелер ақ болып жанады. Егер қозғалтқыш қосұлы болса, ол сөнеді және түйме тақтасының атқарымдары белсенді болып қалады. Егер қозғалтқыш сөндіруші болса, түйме тақтасы 1 минут бойы белсенді болады.  3 секунд бойы басу керек: Түйме тақтасының құлпын қосу/сөндіру. Мысалы, қайсыбір атқарымдарды қоспастан шыныны тазарту мүмкіндігіне ие болу үшін.	-  Белсенді: Барлық түймелер жыпылықтайды Белсенді емес: Түймелер 1 минут бойы жанады.
B	Бірінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Түйменің түсі ақ түстен қызыл түске ауысады.
C	Екінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Түйменің түсі ақ түстен қызыл түске ауысады.
D	Үшінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Түйменің түсі ақ түстен қызыл түске ауысады.
E	<b>Қарқынды 1</b> жылдамдығы 5 минутқа қосылады. Осы уақыт өткен соң, жүйе бұған дейін орнатылған жылдамдыққа автоматты түрде қайтарылады. Жылдамдық өзгергенде немесе <b>A</b> түймесін басқанда сөнеді.  Белсендірілген көмір сүзгісінің дабыл белгісін қосу/сөндіру үшін шамамен 3 секунд бойы басып тұрыңыз.	Түйменің түсі ақ түстен қызыл түске ауысады.  H түймесі 5 рет жыпылықтайды.
F	<b>ЖЕҢІЛ</b> жылдамдығы 60 минутқа қосылады. Бұл уақыт өткеннен кейін қозғалтқыш сөнеді. Жылдамдық өзгергенде немесе A түймесін басқанда сөнеді.	Түйменің түсі ақ түстен қызыл түске ауысады.
G	Сүзгіштің дабылдамасы түймесі. Әдетте бұл түйме сөндірулі болады. Ол, сүзгіштің дабылдамасы іске қосылған кезде ғана көрсетіледі. Осы түймені басу және шамамен 3 секунд бойы ұстап тұру арқылы, оны бастапқы күйге келтіруге болады.	H түймесі жанып тұр: кірленген металды фильтрлерді жуу қажеттілігін көрсетеді. Апаттық дабылдама, сорып алатын шатырдың 40 сағаттық жұмысынан кейін іске қосылады. H түймесі жыпылықтап тұр: белсендірілген сүреккөмірі фильтрлерін ауыстыру, сонымен қатар, кірленген металды фильтрлерін жуу қажеттілігін көрсетеді. Апаттық дабылдама, сорып алатын шатырдың 160 сағаттық жұмысынан кейін іске қосылады.
H	<b>H2H</b> индикаторлық түймесі. Әдетте бұл түйме сөндірулі болады. Пісіру тақтасы сүзіндіге қосылған кезде ғана көрсетіледі.	Түйменің түсі қызыл болып ауысады.
I	Жарықтандыру жүйесін ең жоғары қарқындылықта қосу және сөндіру.	-

## 5. ЖАРЫҚТАНДЫРУ ҚҰРАЛЫ

- Ауыстыру үшін, техникалық қолдау көрсету орталығымен хабарласыңыз («Сатып алу үшін, техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз»).

## СОДРЖИНА

1. СОВЕТИ И ТРИКОВИ .....	54
2. УПОТРЕБА .....	57
3. ОДРЖУВАЊЕ .....	57
4. КОНТРОЛИ .....	58
5. ЕДИНИЦА ЗА ОСВЕТЛУВАЊЕ .....	58

## ЗА СОВРШЕНИ РЕЗУЛТАТИ

Ви благодариме што го избравте овој производ на AEG. Го создадовме за да ви обезбедиме долгогодишен непрекорен перформанс, со иновативни технологии кои го прават животот поедноставен - функции што можеби нема да ги најдете кај обичните апарати. Ве молиме, одвојте неколку минути за читање за да го добиете најдоброто од овој апарат.

### Посетете ја нашата веб-локација:



За да добиете совет за употреба, брошури, решавање проблеми и информации за сервис:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Регистрирајте го Вашиот производ за подобри услуги:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**



Купување додатоци, потрошен материјал и оригинални делови за Вашиот апарат:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ГРИЖА ЗА КОРИСНИЦИ И СЕРВИС

Секогаш користете оригинални резервни делови.

Кога контактирате со Овластен сервисен центар, погрижете се да ги имате на располагање следните податоци: Модел, PNC (Број на производ), Сериски број. Информациите може да се најдат на плочката со спецификации.



Предупредување / Внимание – Безбедносни информации



Општи информации и совети



Информации за животната средина

Подлежи на измени без претходна најава.


## 1. СОВЕТИ И ТРИКОВИ

- Упатството за употреба се однесува на неколку модели од овој уред. Соодветно на тоа, вие можете да најдете описи на индивидуални карактеристики кои не се однесуваат на вашиот уред.
- Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа.
- Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 mm (некои модели можат да се инсталираат и на помала висина, ве молиме, погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
- Проверете дали волтажата на струјата одговара на онаа која е наведена на плочката со спецификации, прицврстена на внатрешната страна на аспираторот.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземјување. Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 mm. Трасата на цревето мора да биде што пократка.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.).
- Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кујната мора да има отвор кој е директно поврзан со надворешниот воздух за да се обезбеди влез на чист воздух. Кога аспираторот се користи заедно со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.
- Во случај на оштетување на кабелот за струја, тој мора да биде заменет од производителот или од техничкиот сервис, за да се спречат какви било ризици.
- Ако упатствата за монтажа на плочата за готвење на

гас наведуваат дека е потребно поголемо растојание од наведеното погоре, тоа треба да се земе предвид. Регулативите за испуштање воздух треба да се почитуваат.

- Користете само шрафови и мали делови за потпора на аспираторот.

**Предупредување:** Ако шрафовите или уредот за фиксирање не ги монтирате во согласност со овие упатства, може да дојде опасности поврзани со струјата.

- Поврзете го аспираторот со струја преку двополен прекинувач кој има контактен јаз од најмалку 3 mm.
- Не фламбирајте храна под аспираторот; постои опасност од пожар.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, ако се под надзор или ако им се даваат упатства за употребата на апаратот на безбеден начин и свесни се за опасностите. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.
- **“ВНИМАНИЕ:** Достапните делови можат да се вжештат кога се користат со уреди за готвење”.
- Символот  на производот или неговото пакување покажува дека производот не смее да се третира како отпад од домаќинства. Тој треба да се предаде во соодветен собирен пункт за рециклирање на електрична и електронска опрема. Со правилно расходување на овој производ, вие помагате да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и човековото здравје, кои би можеле да настанат како резултат на несоодветното расходување на овој производ како отпад. За повеќе детали и информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајте ја вашата локална градска власт, вашата служба за расходување на домашен отпад или продавницата од каде што сте го купиле производот.
- Пред да го одржувате уредот, исклучете го или извадете

- го кабелот за напојување.
- Исчистете и/или заменете ги филтрите после определениот временскиот период (Опасност од пожар).



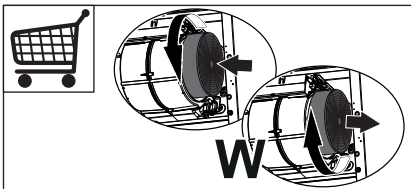
## 2. УПОТРЕБА

- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на миризбите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не палете и не оставајте отворен оган под аспираторот додека истиот работи.
- Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата.
- Фритезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали.

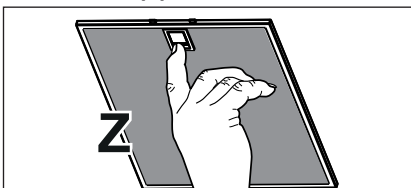
- Контролни светилки, доколку има.
- Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.

## 3. ОДРЖУВАЊЕ

- Филтерот со активен јаглен не се мие и не може да се обнови, затоа мора да се заменува приближно на секои четири месеци, или почесто при особено честа употреба (**W**).



- Филтрите мора да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миење садови (**Z**).



## 4. КОНТРОЛИ



A



B



C



D



E



F



G



H



I

Копче	Функција	Дисплеј
A	Кратко притискање: Ги вклучува/исклучува функциите на подлогата со копчиња Сите копчиња светнуваат бело. Ако моторот е ВКЛУЧЕН, го исклучува моторот и ги остава активни функциите на подлогата со копчиња. Ако моторот е ИСКЛУЧЕН, подлогата со копчиња останува активна 1 минута.	
	Држете го притиснато 3 секунди: Ја вклучува/исклучува бравата на подлогата со копчиња. На пример, за да овозможите чистење на Стаклото без да активирате која било друга функција:	Активна: Сите копчиња трепкаат. Неактивна: Копчињата остануваат запалени 1 минута.
B	Ја активира брзина еден.	Копчето од бело станува црвено.
C	Ја активира брзина два.	Копчето од бело станува црвено.
D	Ја активира брзина три.	Копчето од бело станува црвено.
E	Ја активира <b>Интензивната брзина 1</b> во траење од 5 минути. На крајот од овој период, системот автоматски ќе се врати во брзината што била претходно поставена. Се исклучува со менување на брзината или со притискање на копчето A.	Копчето од бело станува црвено.
	Притиснете и задржете го 3 секунди за да го овозможите/оновозможите алармот за филтерот со активен јаглен.	H трепка 5 пати.
F	Ја активира брзината <b>БЛАГО ДУВАЊЕ</b> 60 минути. На крајот од овој период, моторот се исклучува. Се исклучува со менување на брзината или со притискање на копчето A.	Копчето од бело станува црвено.
G	Копче за аларм за филтер. Ова копче обично е исклучено. Се прикажува само кога се иницира аларм за филтерот. Алармот може да се ресетира со притискање и држење на ова копче околу 3 секунди.	Копчето H свети постојано: покажува дека е потребно миене на металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 40 работни часа. Копчето H трепка: покажува дека е потребно да се сменат филтрите со активен јаглен и исто така да се измијат металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 160 работни часа.
H	Копче за H2H индикатор. Ова копче обично е исклучено. Се прикажува само кога површината за готвење е поврзана со аспираторот.	Копчето светнува црвено.
I	Го вклучува и исклучува системот за осветлување со максимален интензитет.	-

## 5. ЕДИНИЦА ЗА ОСВЕТЛУВАЊЕ

- За заменување контактирајте ја техничката служба (“За купување, контактирајте ја техничката служба”).

# TREGUESI I LËNDËS

1. PARALAJMËRIMET DHE KËSHILLA .....	60
2. PËRDORIMI .....	62
3. MIRËMBAJTJA .....	62
4. KOMANDIMET .....	63
5. NDRIÇIMI.....	63

## PËR REZULTATE TË SHKËLQYERA

Faleminderit që zgjodhët këtë produkt AEG. Këtë produkt e kemi prodhuar që të ketë performancë të plotë për shumë vite, duke u bazuar në teknologji inovative që e bëjnë jetën më të thjeshtë – karakteristika të cilat mund të mos i gjeni në pajisjet e zakonshme. Ju lutemi kushtojini pak minuta lexim për të marrë maksimumin prej këtij produkti.

### Vizitoni faqen tonë të internetit për:



Të marrë këshilla për përdorimin, për të shkarkuar broshurat tona, për të zgjidhur probleme eventuale, për të marrë informacione për asistencën:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Regjistroni produktin tuaj dhe përftoni një shërbim më të mirë:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**



Blini aksesore, materiale konsumi e pjesë këmbimi origjinale për aparatit tuaj:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## NDIHMA PËR KLIENTËT DHE MIRËMBAJTJA

Këshillojmë gjithnjë përdorimin e pjesëve origjinale të këmbimit.

Kur kontaktohet Qendra e Autorizuar e Asistencës, sigurohuni që të keni të dhënat e mëposhtme: Modeli, Kodi i Produktit (PNC), Numri i serisë.

Informacionet gjenden në targën e vogël të të dhënave.



Njoftim / Kujdes – Informacione të rëndësishme për sigurinë



Informacione e sugjerime të përgjithshme



Informacione për mjedisin

Me rezervën për të bërë ndryshime

## 1. PARALAJMËRIMET DHE KËSHILLA

- Udhëzimet për përdorimin u referohen modeleve të ndryshme të këtij aparati. Si rrjedhim, mund të gjenden përshkrime të karakteristikave të veçanta që nuk i përkasin aparatit të vet specifik.
- Prodhuesi nuk mund ta konsiderojë veten përgjegjës për dëme eventuale që shkaktohen nga instalimi ose përdorimi jo i duhur.
- Distanca minimale e sigurisë midis platformës e aspiratorit është prej 650 mm (disa modele mund të instalohen në një lartësi më të vogël; shikoni paragrafin për përmasat e punës e për instalimin).
- Kontrolloni tensionin e rrymës në rrjet nëse korrespondon me atë që shënohet në targën e të dhënave të vendosur brenda aspiratorit.
- Për aparatet e Klasës I, kontrolloni që rrjeti i ushqimit të shtëpisë të ketë një lidhje të duhur me masë. Lidhni aspiratorin me kanalën e tymrave me anë të një tubi me diametër minimal prej 120 mm. Rruga e tymrave duhet të jetë sa më e shkurtër që të jetë e mundur.
- Mos e lidhni aspiratorin me kanalet e tymrave që transportojnë tymra të djegies (p.sh. të kaldajave, oxhaqeve, etj.).
- Nëse aspiratori përdoret në kombinim me aparate jo elektrike (p.sh. aparate me gaz), duhet të garantohet një ajrim i mjaftueshëm në lokal për të ndaluar kthimin e fluksit të gazrave të shkarkimit. Kuzhina duhet të ketë një hapje që komunikon drejtpërdrejt me jashtë për të siguruar vërshimin e ajrit të pastër. Kur aspiratori për kuzhinën përdoret në kombinim me aparate jo të ushqyera me rrymë elektrike, trysnia negative në lokal nuk duhet të kalojë 0,04 mbar për të shmangur rithithjen e tymrave në lokal nga aspiratori.
- Në rast dëmtimi të kavos së ushqimit me energji elektrike, duhet që të zëvendësohet nga prodhuesi ose nga reparti i asistencës teknike për të shmangur çfarëdolloj rreziku.
- Nëse udhëzimet e instalimit të platformës me gaz përcaktojnë një distancë më të madhe se sa ajo e treguar më sipër, është e nevojshme të mbahet parasysh. Duhet të respektohen të gjitha normativat që kanë të bëjnë me

shkarkimin e ajrit.

- Përdorni vetëm vidha e vogëlina të llojit të duhur për aspiratorin.

**Njoftim:** në rast se nuk instalohen vidhat ose mekanizmat e fiksimit në përputhje me këto udhëzime mund të shkaktohen rreziqe për goditje elektrike.

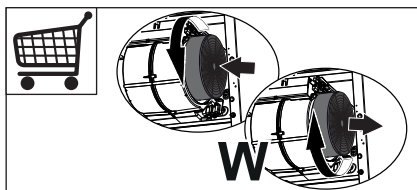
- Lidheni aspiratorin e ushqimit të rrjetit nëpërmjet një çelësi bipolar me distancë midis kontakteve me të paktën 3mm.
- Mos gatuani me mënyrën flambé nën aspirator: mund të përhapet zjarri.
- Ky aparat mund të përdoret nga fëmijë me moshë jo më pak se 8 vjeç e nga persona me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me kusht që të kontrollohen me vëmendje e të udhëzohen për përdorimin në mënyrë të sigurtë të aparatit e për rreziqet që ai mbart. Sigurohuni në mënyrë që fëmijët të mos luajnë me aparatin. Pastrimi e mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët, përveç rasteve kur janë të kontrolluar.
- **KUJDES:** pjesët e prekshme mund të bëhen shumë të nxehta gjatë përdorimit të aparateve të gatimit.
- Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin e tij tregon se produkti nuk mund të përpunohet si një mbeturinë normale shtëpiake. Produkti për t'u përpunuar duhet të çohet pranë një qendre të posaçme grumbullimi për riciklimin e përbërësve elektrikë dhe elektronikë. Duke u siguruar se ky produkt është përpunuar në mënyrë korrekte, do të kontribuojmë për parandalimin e pasojave potenciale negative për mjedisin e për shëndetin që mund të rrjedhë nga përpunimi i tij i papërshtatshëm. Për informacione më të detajuara për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni Komunën, shërbimin vendor për përpunimin e mbeturinave ose dyqanin ku është blerë produkti.
- Fikeni e shkëputeni aparatin nga rrjeti i ushqimit para çdo veprimi për pastrim ose mirëmbajtje.
- Pastroni e/o zëvendësoni filtrat pas periudhës së kohës së përcaktuar (rrezik zjarri).

## 2. PËRDORIMI

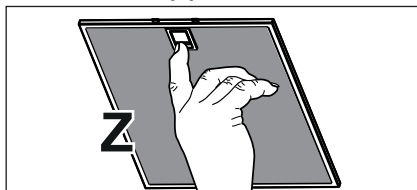
- Aspiratori është projektuar ekskluzivisht për përdorim shtëpiak me qëllim eliminimin e erërave nga kuzhina.
- Mos e përdorni kurrë aspiratorin për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat është projektuar.
- Mos e lini kurrë flakën e lartë nën aspirator kur është në punë.
- Rregulloni intensitetin e flakës në mënyrë që ta drejtoni vetëm drejt fundit të enës së gatimit, duke u siguruar që të mos përfshijë anët.
- Fritezat duhet të kontrollohen vazhdimisht gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë flakë.

## 3. MIRËMBAJTJA

- Filtri me karbon aktiv nuk mund të lahet, as mund të rigjenerohet e duhet të zëvendësohet rreth çdo 4 muaj pune ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv (**W**).



- Filtrat kundër yndyrës duhet të pastrohen çdo 2 muaj funksionimi ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv e mund të lahen në enëlarëse (**Z**).



- Llamba të vogla të komandimit atje ku janë të pranishme.
- Pastrojeni aspiratorin duke përdorur një cohë të lagësht e detergjent të lëngshëm neutral.

## 4. KOMANDIMET



A



B



C



D



E



F



G



H



I

Копче	Функција	Дисплеј
A	<p>Кратко притискање: Ги вклучува/исклучува функциите на подлогата со копчиња Сите копчиња светнуваат бело.Ако моторот е ВКЛУЧЕН, го исклучува моторот и ги остава активни функциите на подлогата со копчиња.Ако моторот е ИСКЛУЧЕН, подлогата со копчиња останува активна 1 минута.</p> <p>Држете го притиснато 3 секунди: Ја вклучува/исклучува бравата, на подлогата со копчиња На пример, зада овозможите чистење на Стаклото без да активирате која било друга функција:</p>	-
B	Ја активира брзина еден.	Копчето од бело станува црвено.
C	Ја активира брзина два.	Копчето од бело станува црвено.
D	Ја активира брзина три.	Копчето од бело станува црвено.
E	<p>Ја активира <b>Интензивната брзина 1</b> во траење од 5 минути На крајот од овој период, системот автоматски ќе се врати во брзината што била претходно поставена. Се исклучува со менување на брзината или со притискање на копчето <b>A</b>.</p> <p>Притиснете и задржете го 3 секунди за да го овозможите/оиевозможите алармот за филтерот со активен јаглен.</p>	Копчето од бело станува црвено.
F	Ја активира брзината <b>БЛАГОДУВАЊЕ</b> 60 минути. На крајот од овој период, моторот се исклучува. Се исклучува со менување на брзината или со притискање на копчето <b>A</b> .	Копчето од бело станува црвено.
G	Копче за аларм за филтер.Ова копче обично е исклучено. Се прикажува само кога се иницира аларм за филтерот. Алармот може да се ресетира со притискање и држење на ова копче околу 3 секунди.	Копчето <b>H</b> свети постојано: покажува дека е потребно миене на металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 40 работни часа. Копчето <b>H</b> трепка: покажува дека е потребно да се сменат филтрите со активен јаглен и исто така да се измијат металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 160 работни часа.
H	Копче за <b>H2H</b> индикатор.Ова копче обично е исклучено. Се прикажува само кога површината за готвење е поврзана со аспираторот.	Копчето светнува црвено.
I	Го вклучува и исклучува системот за осветлување со максимален интензитет.	-

## 5. NDRIÇIMI

- Për zëvendësimin kontakti Asistencën Teknike (“Për ta blerë drejtohuni asistencës teknike”).

## САДРЖАЈ

1. ПРЕПОРУКЕ И СУГЕСТИЈЕ .....	65
2. УПОТРЕБА .....	67
3. ОДРЖАВАЊЕ .....	67
4. КОМАНДЕ .....	68
5. ЛАМПА .....	68

## ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај АЕГ производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили рад без застоја заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

### Посетите наш сајт да бисте:



Добили савете за употребу, брошуре, решења проблема и сервисне информације:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Регистровали свој производ ради боље услуге:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Купили прибор, потрошни материјал и оригиналне резервне делове за свој уређај:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## КОРИСНИЧКА СЛУЖБА И СЕРВИС

Увек користите оригиналне резервне делове.

При контактирању нашег овлашћеног сервисног центра обезбедите следеће податке: модел, PNC и серијски број.

Те информације можете наћи на натписној плочици.



Упозорење/опрез – безбедносне информације



Опште информације и савети




Еколошке информације

Подложно промени без претходне најаве.



## 1. ПРЕПОРУКЕ И СУГЕСТИЈЕ

- Ово упутство за употребу важи за неколико модела овог уређаја. Због тога се описи појединих функција можда не односе на Ваш конкретан модел.
- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.
- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење. Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. У кухињи мора да постоји отвор за директан улазак ваздуха како би се обезбедио неометан улазак свежег ваздуха. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или техничка служба како би се предупредиле све опасности.
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено неопходно растојање које је веће од горенаведеног, то се свакако мора узети у обзир. Морају се поштовати прописи који се односе на испуштање ваздуха.

- Користите само завртње и мале делове који држе аспиратор.  
**Упозорење:** Постављање завртњева или носача које није у складу са овим упутством може довести до струјног удара.
- Прикључите аспиратор у струју преко двополног прекидача код кога је растојање између контаката бар 3 mm.
- Не фламбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да обављају деца без надзора.
- **“ОПРЕЗ:** Приступачни делови могу постати врели кад се користе заједно са апаратима за кување.”
- Символ  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом. Уместо тога мора се предати на одговарајућем месту служби за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђивањем правилног уклањања овог производа допринећете спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодговарајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.
- Искључите уређај или га раздвојте од извора напајања пре било каквог рада на одржавању.
- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре).

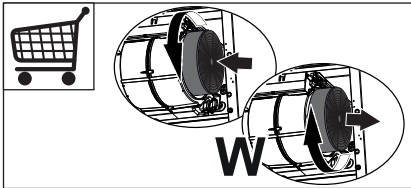
## 2. УПОТРЕБА

- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириса у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте отворен пламен испод укљученог аспиратора.
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране.
- Фритезе се током употребе морају непрекидно надзирати: прегрејано уље може да се запали.

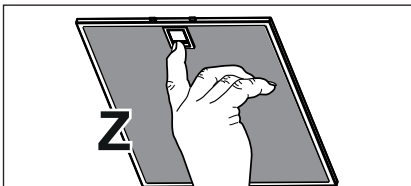
крпом и неутралним течним детерџентом.

## 3. ОДРЖАВАЊЕ

- Овај филтер не може да се пере и регенерише већ мора да се мења на отприлике сваких 4 месеца рада, а у случају веома интензивне употребе и чешће **(W)**.



- Филтери за маст морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе и могу се прати у машини за прање посуђа **(Z)**.



- Контролне лампице, ако постоје.
- Аспиратор чистите влажном

## 4. КОМАНДЕ



Дугме	Функција	Приказ
<b>A</b>	Кратак притисак: Активира/деактивира функције траке дугмади. Све лампице засветле белом бојом. Ако је мотор укључен, искључује мотор и оставља траку дугмади активном. Ако је мотор искључен, трака дугмади остаје активна 1 минут.	-
	Притискање 3 секунде: Активира/деактивира закључавање траке дугмади. Нпр. ради чишћења стакла без активирања било које функције.	Активна: Све лампице трепћу. Неактивна: Дугмад светли још 1 минут.
<b>B</b>	Укључује прву брзину.	Дугме прелази из беле у црвену боју.
<b>C</b>	Укључује другу брзину.	Дугме прелази из беле у црвену боју.
<b>D</b>	Укључује трећу брзину.	Дугме прелази из беле у црвену боју.
<b>E</b>	Укључује брзину рада <b>Интензивно 1</b> на 5 минута. По истеку тог времена уређај се аутоматски враћа на раније подешену брзину. Искључује се променом брзине рада или притискањем дугмета <b>A</b> .	Дугме прелази из беле у црвену боју.
	Притисните на око 3 секунди да бисте омогућили/онемогућили аларм филтера са активним угљем.	<b>H</b> трепне 5 пута.
<b>F</b>	Укључује брзину рада <b>Поветарац</b> на 60 минута. По истеку тог времена мотор се искључује. Искључује се променом брзине рада или притискањем дугмета <b>A</b> .	Дугме прелази из беле у црвену боју.
<b>G</b>	Дугме аларма филтера. Ово дугме је обично искључено. Види се само кад се огласи аларм филтера. Могуће је поништити аларм притискањем овог дугмета на око 3 секунде.	Дугме <b>H</b> светли: означава да треба опрати металне филтере за маст. Аларм се укључује након 40 радних сати аспиратора. Дугме <b>H</b> трепће: означава да се морају заменити филтери са активним угљем и да треба опрати металне филтере за маст. Аларм се укључује након 160 радних сати аспиратора.
<b>H</b>	Дугме индикатора функције <b>H2H</b> . Ово дугме је обично искључено. Види се само кад је шпорет повезан са аспиратором.	Дугме прелази у црвену боју.
<b>I</b>	Укључује и искључује осветљење максималним интензитетом.	-

## 5. ЛАМПА

- За замену контактирајте службу техничке подршке ("За куповину контактирајте службу техничке подршке").

## المحتويات

1. التوصيات والاقتراحات ..... 70
2. الاستخدام ..... 72
3. الصيانة ..... 72
4. أضرار التحكم ..... 73
5. الإضاءة..... 73

## للحصول على أفضل النتائج

شكراً لكم على شرائكم هذا المنتج من منتجات AEG. لقد صممنا هذا المنتج ليمنحكم أداءً فائقاً لعدة سنوات، حيث نستخدم أحدث التقنيات المتطورة التي تساعد على جعل حياتكم أكثر سهولة وبسر. إن هذا الجهاز يحتوي على مجموعة من المزايا والخصائص التي لن تجدوا مثلها في غيره من الأجهزة العادية. لذا نرجو منكم قضاء بضع دقائق في قراءة هذا الدليل للتعرف على الجهاز واستخدامه بالشكل الأمثل.

تلقني نصائح تخص الاستعمال، تنزيل الكتيبات الخاصة بالجهاز، استكشاف الأعطال وإصلاحه في حال حدوثها، الحصول على المعلومات الخاصة بالصيانة:



[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

القيام بتسجيل المنتج الذي قمتم بشرائه للحصول على خدمات أفضل:



[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)

شراء الإكسسوارات والمواد الاستهلاكية المواد التي يستهلكها المنتج وقطع الغيار الأصلية الخاصة بأجهزكم:



[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## دعم العملاء والصيانة

نوصي دائماً باستخدام قطع الغيار الأصلية.

عند الاتصال بمركز خدمة معتمد، تأكد أن تضع بين يديك البيانات التالية: موديل الجهاز، رمز المنتج (PNC)، الرقم التسلسلي للجهاز.

توجد المعلومات على اللوحة المثبتة بالجهاز.

⚠ تحذير/ تنبيه - معلومات هامة للسلامة

ℹ معلومات ونصائح عامة

🌱 المعلومات البيئية

عرضة للتغيير بدون إعلام مسبق.

## 1. التوصيات والاقتراحات

تتطابق إرشادات الاستخدام على إصدارات عديدة من هذا الجهاز. ولذلك قد تجد وصفا لمزايا فردية لا تنطبق على جهازك المحدد.

لن تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية تجاه أي أضرار ناجمة عن التركيب غير الصحيح أو غير المناسب.

يبلغ الحد الأدنى لمسافة الأمان بين سطح البوتاجاز وشفاط الأدخنة 650 مم (يمكن تركيب بعض الموديلات على ارتفاع أقل، ويرجى الرجوع إلى الفقرات الخاصة بأبعاد العمل والتركيب).

تأكد أن فولتية مأخذ التيار الكهربائي تطابق الموضحة على لوحة التصنيف المثبتة داخل شفاط الأدخنة.

بالنسبة للأجهزة من الفئة 1، تأكد أن مصدر الطاقة المحلي يوفر التأسيس المناسب. وقم بتوصيل الشفاط بمدخنة العادم عن طريق أنبوب قطره 120 مم بحد أدنى. ويجب أن يكون مسار المدخنة قصيراً قدر الإمكان.

تجنب توصيل شفاط الأدخنة بمواسير العادم التي تنقل أبخرة الاحتراق (الغلايات، المدفأة، إلخ).

في حالة استخدام الشفاط مع أجهزة غير كهربائية (مثل أجهزة حرق الغاز)، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع ارتداد الغاز العادم. ويجب أن يتضمن المطبخ فتحة متصلة مباشرة بالهواء الطلق لضمان دخول الهواء النقي. وعند استخدام الشفاط مع الأجهزة التي يتم تزويدها بطاقة غير كهربائية، يجب ألا يتجاوز الضغط السلبي في الغرفة 0.04 ملي بار لمنع سحب الأبخرة مرة أخرى إلى الغرفة بواسطة الشفاط.

في حالة تعرض كابلات الكهرباء لأي تلف، يجب استبدالها بواسطة الشركة المصنعة أو بواسطة إدارة الخدمة الفنية، لمنع حدوث أي مخاطر.

إذا كانت تعليمات تركيب البوتاجاز المسطح تحدد مسافة أكبر من المحددة أعلاه، فيجب وضع ذلك في الاعتبار. ويتعين الالتزام باللوائح المتعلقة بتفريغ الهواء.

لا تستخدم سوى المسامير والأجزاء الصغيرة لدعم الشفاط.


**تحذير:** قد يتسبب عدم الالتزام بتثبيت المسامير أو الجهاز وفقاً لهذه التعليمات إلى حدوث مخاطر كهربائية.

وصل الشفّاط بمأخذ التيار الكهربائي عن طريق مفتاح ثنائي الأقطاب بفجوة تلامس لا تقل عن 3 مم.

لا تقم بإشعال اللهب تحت نطاق الشفّاط لتجنب مخاطر الحريق.

يمكن استعمال هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق وبواسطة الأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا خضع استعمالهم للجهاز للإشراف أو قدمت لهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها استعماله. ولا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف عليهم.

**"تنبيه:** قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول ساخنة عند استخدامها مع أجهزة الطهي".

يشير الرمز  على المنتج أو على أغلفته إلى أن هذا المنتج لا يجوز معاملته كنفائيات منزلية. ولكن يتم تسليمه إلى نقطة التجميع المناسبة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. ومن خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي كان من الممكن أن تنجم عن معالجة النفائيات غير المناسبة لهذا المنتج. وللحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمجلس المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفائيات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

قم بإيقاف أو فصل الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي قبل القيام بأي أعمال صيانة. نظف و/أو استبدل المرشحات بعد الفترة الزمنية المحددة (أخطار الحريق).

## 2. الاستخدام

تم تصميم شفاط الأدخنة حصراً للاستخدام المنزلي للتخلص من روائح المطبخ.

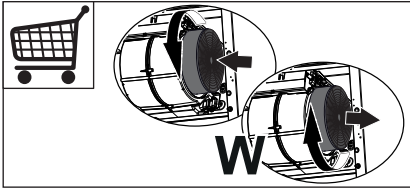
لا تستخدم شفاط الأدخنة مطلقاً لأغراض أخرى غير التي تم تصميمه من أجلها. لا تترك مطلقاً لهباً مكشوفاً عالياً تحت شفاط الأدخنة أثناء استعماله.

اضبط شدة اللهب لتوجيهه على قاعدة المقلاة فقط، وتأكد أنه لا يحيط بالجوانب.

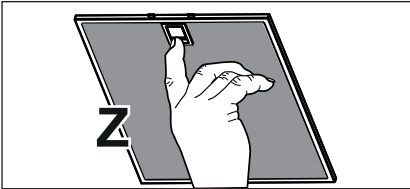
يجب مراقبة القلايات العميقة باستمرار أثناء الاستخدام: قد يشتعل الزيت الساخن بدرجة زائدة.

## 3. الصيانة

مرشح الفحم المنشط غير صالح للغسيل ولا يمكن تجديده، ويجب استبداله تقريباً كل 4 أشهر من التشغيل، أو على فترات أقصر في حالة الاستعمال المكثف (W).



يجب تنظيف مرشحات الشحوم كل شهرين من التشغيل، أو على فترات أقصر في حالة الاستعمال المكثف، ويمكن غسلها في غسالة الأطباق (Z).



مصابيح التحكم، في حالة وجودها. نظف الشفاط باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظفات سائلة محايدة.



## 4. أزرار التحكم

الزر	الوظيفة	الشاشة
A	ضغطة خفيفة: تنشط/لا تنشط وظائف لوحة التحكم، جميع الأزرار تشعل بلون أبيض. الموتور وهو يعمل، يطفئ الموتور وتبقى وظائف اللوحة نشطة. الموتور وهو مطفي، تبقى اللوحة نشطة وعاملة لمدة 1 دقيقة.	-
B	ينشط السرعة الأولى.	نشط: تومض جميع الأزرار غير نشط: الأزرار ثابتة لمدة 1 دقيقة.
C	ينشط السرعة الثانية.	يتغير الزر من الأبيض إلى الأحمر.
D	ينشط السرعة الثالثة.	يتغير الزر من الأبيض إلى الأحمر.
E	ينشط هذا الزر السرعة المركزة I وهي مؤقتة لمدة 5 دقائق، في نهاية المدة يعود النظام إلى السرعة السابقة التي كان عليها. يمكن توقيفه اما بتغيير السرعة أو بالضغط على الزر A .	يتغير الزر من الأبيض إلى الأحمر.
F	بالضغط على الزر لمدة 3 ثوان، ينشط/لا ينشط تحذير فلتر الكربون النشط.	H يومض المدة 5 مرات.
G	ينشط هذا الزر السرعة BREEZE وهي مؤقتة لمدة 60 دقيقة، في نهاية المدة يطفئ الموتور. يمكن توقيفه اما بتغيير السرعة أو بالضغط على الزر A .	زر H متشعل بشيات: يشير إلى ضرورة غسل الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم. التحذير يبدأ بالعمل بعد 40 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة. الزر H يومض: يشير إلى ضرورة تبديل فلتر الكربون النشط كما يجب أيضاً غسل الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم. يبدأ عمل التحذير بعد 160 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة.
H	زر إشارة H2H . هو زر مطفي عادة، يشعل عندما يكون سطح الطبخ متصل بالمدخنة.	يتغير الزر للون الأحمر.
I	يشعل ويطفئ نظام الإنارة على أقصى تركيز.	-

## 5. الإضاءة

للاستبدال اتصال بالدعم الفني  
("لشراء اتصال بالدعم الفني").





[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



991.0478.764\_01 - 160829  
D003079\_00

**AEG**